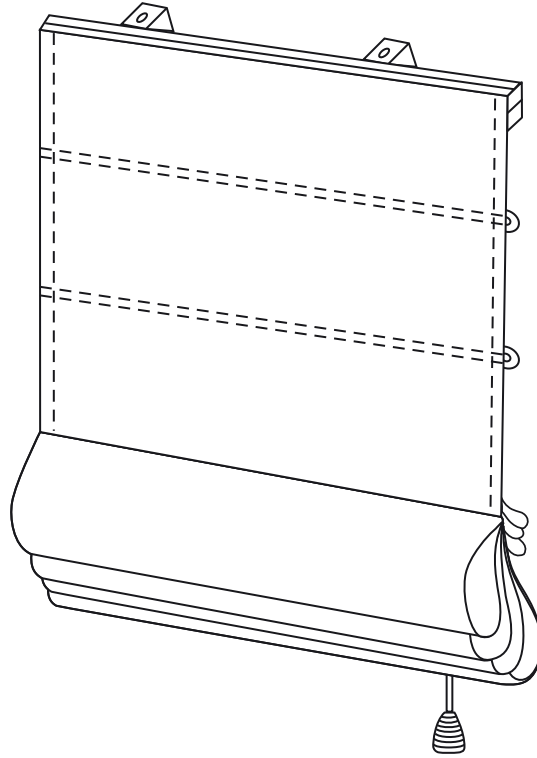


MONTAGEANLEITUNG

installation instructions
Montage handleiding
Instrucciones de montaje
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrukcja montażu
Montaj talimatı

D EN NL ES FR IT PL TR



RAFFROLLO

Roman blind

Raffrollo

Cortina romana

Store bateau

Tenda a pacchetto

Roleta zwiżana

Katlamalı perde

1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

general safety notes ~ Algemene veiligheidsaanwijzingen
Indicaciones generales de seguridad ~ Informations sur la sécurité
Indicazioni di sicurezza ~ Ogólne instrukcje bezpieczeñstwa
Genel güvenlik uyarıları

1 VERPACKUNGSGEHALT

package content ~ Verpakkingsinhoud ~ Contenido del embalaje
Contenu de l'emballage ~ Contenuto della confezione
Zawartość opakowania ~ Paket içeriđi

2 MONTAGE

installation ~ Montage ~ Montaje ~ Montage ~ Montaggio
Montaż ~ Montaj

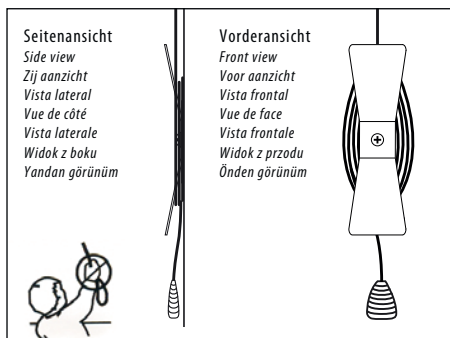
3 KONTAKTINFORMATIONEN

contact information ~ Contactinformatie ~ Contacto
Coordonnées de contact ~ Informazioni di contatto
Informacje kontaktowe ~ İletişim bilgileri

[VICTORIA·M]

SEILHALTERUNG

cord holder ~ Snoerhouder ~ Soporte de la cuerda
 porte-câble ~ Supporto per corda ~ Uchwyt boczny ~ Halat tutucu

**WAARSCHUWING**

Kleine kinderen kunnen verstrikt raken in het treksnoer en er is een duidelijk gevaar voor verstikking. Houdt het treksnoer daarom steeds buiten het bereik van kleine kinderen. Het onderste gedeelte van het snoer moet tenminste 160 cm van de grond verwijderd zijn.

Mocht het onderste gedeelte van het snoer meer dan 160 cm van de grond verwijderd zijn:

1. Installeer de snoerhouder op een geschikte plaats in de buurt van het treksnoer.
2. Schroef de snoerhouder met een treknael en een schroef aan de muur en wikkel het treksnoer meerdere keren om de snoerhouder opdat het snoer goed en strak vast zit.

AVVERTIMENTO

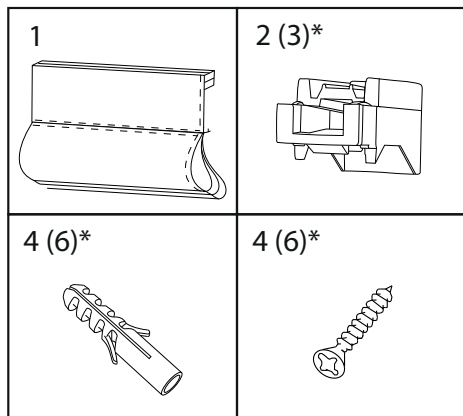
I bambini piccoli possono restare intrappolati nella corda e, nella peggiore delle ipotesi, persino strangolarsi. Collocare quindi la corda sempre fuori dalla portata di bambini piccoli. L'estremità inferiore della corda non deve trovarsi a meno di 160 cm dal pavimento.

Qualora la corda venga applicata ad una distanza dal pavimento inferiore a 160 cm:

1. Installare il supporto per la corda in una posizione idonea nelle vicinanze della corda stessa.
2. Avvitare il supporto della corda mediante tasselli e una vite alla parete e avvolgere la corda più volte attorno al supporto per evitare che possa scivolare fuori.

VERPACKUNGSMATERIAL

package content ~ Verpakkingsinhoud ~ Contenido del embalaje ~ Contenu de l'emballage ~ Contenuto della confezione ~ Zawartość opakowania ~ Paket içeriği



* Menge in Klammern nur bei bestimmten Größen im Lieferumfang enthalten.

* Volumes in clamps are only included in the delivery scope for certain sizes.

* Hoeveelheid klemmen alleen bij bepaalde maten meegeleverd.

* Las cantidades entre paréntesis indican que está solamente disponible en determinados tamaños.

* La quantité en crochets est incluse dans le volume de livraison que pour certaines tailles.

* Le quantità tra parentesi sono comprese solo nella fornitura di determinate misure.

* Liczba klamer w zestawie tylko przy określonych wielkościach.

* içindeki miktarlar sadece belirli boyutlarda teslimat kapsamına dahildir.

! WARNUNG

Kleinkinder können sich im Zugseil verfangen und schlimmstenfalls strangulieren. Platzieren Sie das Zugseil daher immer außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern. Das untere Ende des Seils sollte sich nicht weniger als 160cm über dem Boden befinden.

Sollte das Zugseil unterhalb von 160cm über dem Boden angebracht sein:

1. Installieren Sie die Seilhalterung an einem geeigneten Ort in der Nähe der Zugseils.
2. Schrauben Sie die Seilhalterung mittels eines Dübels und einer Schraube an die Wand und wickeln Sie das Zugseil mehrmals um die Seilhalterung, um ein Herausrutschen des Seils zu verhindern.

! ADVERTENCIA

Los niños pequeños pueden quedar atrapados en la cuerda, y eventualmente estrangularse. Por consiguiente, siempre coloque la cuerda fuera del alcance de los niños pequeños. El extremo inferior de la cuerda debe estar como mínimo 160 cm por encima del suelo.

En el caso de que la cuerda esté colocada a menos de 160 cm sobre el suelo:

1. Instale el soporte de seguridad en un lugar apropiado próximo a la cadena de bolas.
2. Atornille el soporte de la cuerda a la pared mediante un tarugo y un tornillo, y enrolle la cuerda varias veces alrededor del soporte, para impedir que la cuerda pueda soltarse.

! OSTRZEŻENIE

Małe dzieci mogą się zaplątać w linkę i w najgorszym przypadku mogą się udusić. Dlatego linkę należy zawsze trzymać poza zasięgiem dzieci. Dolny koniec linki nie powinien znajdować się niżej, niż 160 cm od podłogi.

Jeśli linka będzie znajdować się niżej niż 160 cm od podłogi:

1. Zamontować uchwyt linki w odpowiednim miejscu w jej pobliżu.
2. Przykręcić uchwyt linki za pomocą śruby z kołkiem do ściany i kilkakrotnie owinąć linkę wokół uchwytu tak, by nie mogła się z niego wyslizgnąć.

! WARNING

Toddlers and small children can get caught in the cord and, at worst, be strangled. For this reason, always place the cord out of reach of small children. The lower end of the cord should not be less than 160cm above the ground.

If the cord is to be mounted less than 160cm above the ground:

1. Mount the cord holder in a suitable position close to the cord.
2. Screw the cord holder to the wall using a wall plug/screw anchor and a screw, and wind the cord several times around the cord holder, to prevent the cord from slipping out.

! AVERTISSEMENT

Les petits enfants peuvent s'emmêler dans le câble tracteur et au pire s'étrangler. Placez donc le câble tracteur toujours hors de portée des petits enfants. L'extrémité inférieure du câble tracteur ne doit pas se trouver en dessous de 160 cm au-dessus du sol.

Si le câble tracteur est fixé en dessous de 160 cm au-dessus du sol:

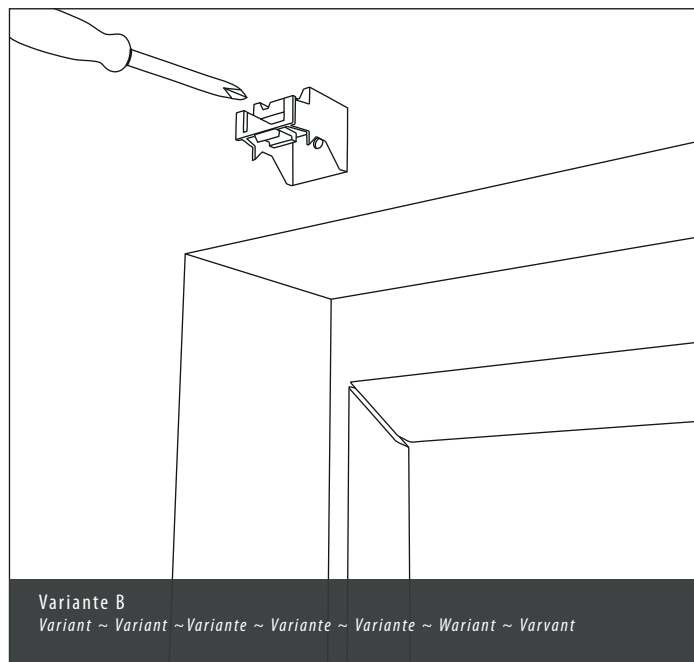
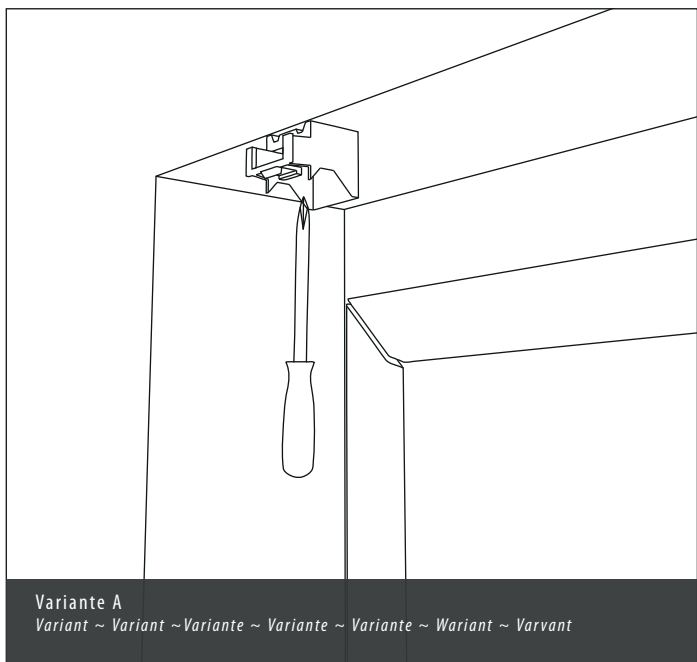
1. Installez le porte-câble à un endroit approprié près du câble tracteur.
2. Vissez le porte-câble tracteur au mur au moyen d'une cheville et d'une vis et enroulez le câble tracteur plusieurs fois autour du porte-câble pour éviter qu'il ne glisse.

! UYARI

Küçük çocuklar çekme halatına dolanabilir ve en kötü olasılıkla boğulabilirler. Bu nedenle çekme halatını daima küçük çocukların ulaşamayacağı bir yere yerleştirin. Halatın alt ucu yerden en az 160 cm yukarıda olmalıdır.

Çekme halatı yerden 160 cm yukarıya konumlandırılmalıdır:

1. Halat tutucusunu çekme halatının yakınında uygun bir yere yerleştirin.
2. Halat tutucusunu bir dübel ve civata yardımıyla duvara civatalayın ve halatın dışarıya kaymasını önlem için, çekme halatını asla halat tutucusuna dolamayın.

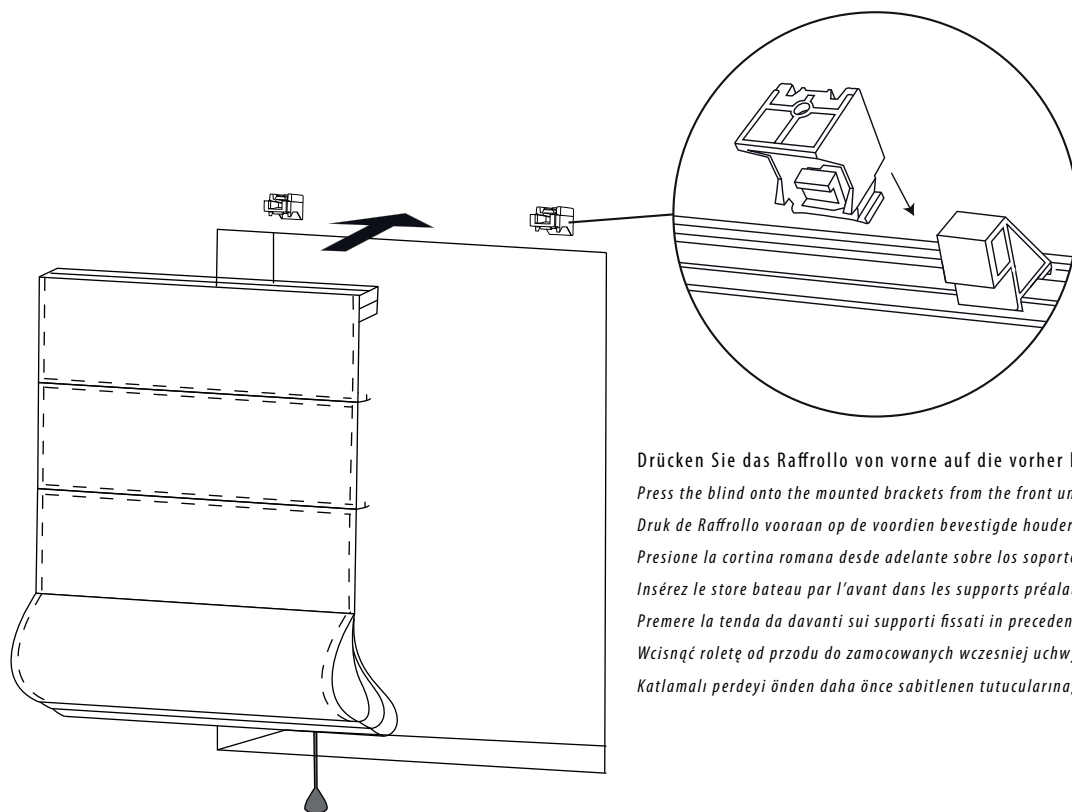


Befestigen Sie die Kunststoffhalter in der Fensteröffnung bzw. in der Fensterleibung.

- Mount the plastic bracket in the window opening/window recess.*
- Bevestig de plastic houder in de raamopening of het raamkozijn.*
- Atornille el soporte de plástico frontalmente a la pared.*
- Vissez le support en plastique dans l'intrados de la fenêtre.*
- Fissare il supporto in plastica nell'apertura o intradosso della finestra.*
- Zamocować uchwyt z tworzywa sztucznego w otworze okna lub na ościeżnicy.*
- Plastik tutucuyu pencere açıklığına veya pencere üst girintisine sabitleyin.*

Schrauben Sie die Kunststoffhalter frontal auf das Mauerwerk.

- Screw the plastic bracket front-on to the wall.*
- Schroef de plastic houder frontaal op de muur.*
- Fije el soporte de plástico en la abertura de la ventana o en la superficie inferior de la ventana.*
- Vissez le support en plastique frontalement au mur.*
- Avvitare il supporto in plastica frontalmente alla muratura.*
- Przykręcić uchwyt z tworzywa sztucznego z przodu do ściany.*
- Plastik tutucuyu duvarın ön cephesine civatalayın.*



- Drücken Sie das Raffrollo von vorne auf die vorher befestigten Halterungen, bis diese einrasten.
- Press the blind onto the mounted brackets from the front until it clicks into place.*
 - Druk de Raffrollo vooraan op de voordien bevestigde houders, tot ze inklikken.*
 - Presione la cortina romana desde adelante sobre los soportes anteriormente fijados, hasta que encajen.*
 - Insérez le store bateau par l'avant dans les supports préalablement fixés et appuyez-y jusqu'à ce qu'il s'enclenche.*
 - Premere la tenda da davanti sui supporti fissati in precedenza, finché questi non s'innestano.*
 - Wcisnąć roletę od przodu do zamocowanych wcześniej uchwytów aż do zatrzaśnięcia.*
 - Katlamalı perdeyi önden daha önce sabitlenen tutucularına, bunlar kilitlenene dek bastırın.*

Sollten Sie probleme mit unserem Produkt oder ein defektes Gerät erhalten haben, wenden Sie sich bitte schriftlich oder per Email an folgende Adresse:

Should you experience problems with our product and find that the device received is faulty, please contact us in writing or by email at the following address:

Als u problemen heeft met ons product of een defect toestel hebt ontvangen, neem dan schriftelijk contact op of e-mail naar:

En el caso de que tenga un problema con nuestro producto, o que lo haya recibido con un defecto, póngase en contacto por escrito o por e-mail a la siguiente dirección.

Si vous rencontrez des problèmes avec notre produit ou un appareil défectueux, veuillez nous contacter par lettre ou par e-mail à l'adresse suivante:

Qualora sorgano dei problemi con il nostro prodotto o si riscontrino difetti nell'apparecchio, rivolgersi per iscritto o via e-mail al seguente indirizzo:

W razie problemów z naszym produktem lub w przypadku otrzymania wadliwego produktu, prosimy zwrócić się pisemnie lub pocztą e-mail na następujący adres:

Ürünlerimizle sorun yaşıyorsanız veya arızalı bir ürün aldıysanız lütfen yazılı olarak veya e-posta ile aşağıdaki adrese başvurunuz:

[VICTORIA · M]

ist eine eingetragene Marke der
SCHÖNBERGER Rolladenfabrik GmbH & Co. KG

Münchener Straße 49-51
82069 Hohenschäftlarn

Tel.: 08178 / 932 932
Fax.: 08178 / 932 939
info@victoriam.de

Technische Änderungen, Druckfehler und Irrtümer behalten wir uns vor.

Technical changes, printing and other errors excepted.

Technische wijzigingen, drukfouten en vergissingen zijn voorbehouden.

Sujeto a modificaciones técnicas, errores de impresión y equivocaciones.

Sous réserve d'erreurs, de modifications techniques, ainsi que de changements de modèle ou de gamme.

Ci riserviamo il diritto di modifiche tecniche, errori di stampa e sbagli.

Zastrzegamy zmiany techniczne, błędy drukarskie i pomyłki.

Teknik değişiklik, baskı hataları ve yanlışla hakkını saklı tutmaktayız.